

Love Under Suspicion: Espionage, Romance, and the Racialized Body in Asian American Cold War Fiction

Hichem SOUHALI (*) University of Batna 2, Faculty of Letters and Foreign Languages, Department of English Language.

h.souhali@univ-batna2.dz

Received: 10/04/2026

Accepted: 06/09/2026

Published: 30/09/2026

Abstract

This paper examines the interplay of espionage and romance in Asian American Cold War fiction, focusing on Hwang's *M. Butterfly*, Chang's *Lust, Caution*, and Nguyen's *The Sympathizer*. Drawing on Orientalism, gender performativity, colonial mimicry, and surveillance power, it argues that the spy-lover figure destabilizes identity categories fixed by imperial discourse. These texts deconstruct binary logics—East/West, masculine/feminine, loyal/treacherous—upon which Cold War anxieties depend. Rather than merely reflecting those anxieties, they actively subvert them. In doing so, Asian American Cold War fiction restores complexity to racialized bodies distorted by Orientalist fantasy.

Keywords: Espionage, romance, cold war, orientalism, performativity, counter-discourse.

الحب تحت الرقابة: التجسس والرومانسية والجسد المُعرق في الخيال الأمريكي الآسيوي الحرب الباردة

ملخص

تتناول هذه الورقة التفاعل بين التجسس والرومانسية كبنيتين سردية وأيديولوجية في الأدب الآسيوي الأمريكي للحرب الباردة، مع التركيز على فراشة إم. لهوانغ، شهوة وحذر لتشانغ، والمتعاطف لنغوين. بالاعتماد على الاستشراق، وأداء الجندر، والمحاكاة الاستعمارية، ومراقبة السلطة، تُجادل الورقة بأن شخصية الجاسوس-العاشق تزعزع استقرار فئات الهوية التي تحاول الخطابات الإمبراطورية تثبيتها. هذه النصوص تفكيك المنطق الثنائي — شرق/غرب، مذكر/مؤنث، مخلص/خائن — الذي تعتمد عليه مخاوف الحرب الباردة. وبدلاً من مجرد عكس تلك المخاوف، فإنها تقوضها بنشاط. ومن خلال ذلك، يعيد الأدب الآسيوي الأمريكي للحرب الباردة تعقيد الأجساد المهمشة التي لا تصبح مقروءة إلا عبر تشويه الخيال الاستشراقي.

الكلمات المفتاحية: تجسس، رومانسية، حرب باردة، استشراق، أدائية، خطاب مضاد.

* Corresponding author: Hichem SOUHALI, h.souhali@univ-batna2.dz



Introduction:

The Cold War, that protracted geopolitical confrontation between the United States and the Soviet Union that defined the second half of the twentieth century, was as much a cultural and epistemological conflict as it was a military and ideological one. Its battlegrounds were not only the divided cities of Berlin or the jungles of Vietnam, but also the bodies, desires, and imaginations of those caught between competing imperial formations. In this contested terrain, the figure of the spy occupied a singularly charged position: a liminal, shape-shifting agent whose very existence depended upon the performance of identity, the weaponization of intimacy, and the deliberate dissolution of the boundary between self and other. It is hardly surprising, then, that Asian American literature—a body of writing produced by communities whose racial, national, and cultural allegiances were perpetually placed under suspicion by the American state—should have found in the espionage narrative an extraordinarily fertile ground for the exploration of identity, desire, betrayal, and resistance.

The study proceeds from the conviction that literary texts do not merely reflect historical conditions but actively produce knowledge about them. As Edward Said argued in *Orientalism* (1978), Western representations of the East are not innocent descriptions, but productive discourses that generate and sustain relations of power (Said, 1978: 3). The spy narratives examined here intervene in precisely this discursive field, using the conventions of the espionage genre—surveillance, concealment, double identity, the romance that is also a mission—to expose the constructedness of the Orientalist gaze and the violence it enacts upon those it claims to know. In doing so, they articulate what might be called an aesthetics of suspicion: a mode of literary practice that turns the Cold War's paranoid epistemology back upon itself, revealing the extent to which the surveillant state is itself a fantasy, a projection of desires and fears that it can neither acknowledge nor control.

The theoretical framework of this paper is deliberately plural and interdisciplinary. Said's *Orientalism* provides the foundational critical vocabulary; Judith Butler's theory of gender performativity (1990) offers tools for analysing the theatrical construction of gendered and racialized identity in espionage contexts; Homi Bhabha's concepts of mimicry and colonial ambivalence (1994) illuminate the complex negotiations of the spy-as-colonial-subject; Michel Foucault's analytics of surveillance, discipline, and the production of subjects through power-knowledge (1977) frame the relationship between the Cold War security state and the bodies it seeks to regulate; and David Eng's analysis of racial castration (2001) addresses the specific emasculation of Asian male subjects within American racial formations. Together, these frameworks enable a reading of the primary texts that is attentive simultaneously to the global geopolitics of the Cold War, the intimate dynamics of romantic desire, and the specific modalities of racial and gendered subjection that shape the experience of Asian and Asian American subjects in the mid-to-late twentieth century.

The theoretical framework of this paper draws on four principal frameworks, chosen for their direct relevance to the espionage-romance nexus and for the productive dialogue they enable between them. Said's *Orientalism* provides the foundational critical vocabulary for understanding how Asian bodies are produced as objects of Western desire and suspicion. Judith Butler's theory of gender performativity (1990) offers tools for analysing the theatrical construction of gendered and racialized identity in espionage contexts. Homi Bhabha's concepts of mimicry and colonial ambivalence (1994) illuminate the complex negotiations of the spy-as-colonial-subject. Michel Foucault's analytics of surveillance and the production of subjects through power-knowledge (1977) frame the relationship between the Cold War security state and the bodies it seeks to regulate. These four frameworks are not independent of one another: Said's discursive formation requires Butler's account of how that formation is reproduced through bodily performance; Bhabha's mimicry describes what happens when the colonized subject inhabits and ironizes that performance; and Foucault's surveillance apparatus explains the institutional conditions under which all of these negotiations occur. A



fifth framework, W. E. B. Du Bois's double consciousness, is deployed specifically in the analysis of *The Sympathizer*, where its concern with the divided subjectivity of the racialized subject is most directly thematized. David Eng's analysis of racial castration (2001) and Rey Chow's account of the Chinese female body (1991) are introduced in the specific textual sections to which they are most germane, rather than deployed wholesale across all three texts. This selective deployment is intended to ensure that theory serves the literary analysis rather than displacing it.

1- The Spy as Racial and Gendered Subject: Theoretical Foundations

1-1- Orientalism and the Production of the Espionage Body:

Any sustained engagement with the figure of the Asian spy in Cold War literature must begin with Edward Said's indispensable account of how the West has historically produced knowledge about the East as a strategy of power and domination. For Said, Orientalism is not a set of false beliefs that might be corrected by more accurate empirical knowledge; it is a discursive formation, a systematic mode of representing the Orient that has real material effects, shaping institutions, policies, and the very subjectivities of those who are its objects (Said, 1978: 5-6). The Orient, in this account, is always already known before it is encountered: it is exotic, inscrutable, sensual, dangerous, and ultimately inferior to the rational, self-governing West. These representational habits do not merely circulate in academic texts or travel literature; they structure the imaginary of geopolitical confrontation, informing how American Cold War culture understood its Asian adversaries as fundamentally alien, ideologically opaque, and sexually threatening.

The spy narrative is, in this sense, an Orientalist genre par excellence. The figure of the Asian spy condenses within a single body all of the West's anxieties about the East: he or she is simultaneously seductive and dangerous, familiar and alien, apparently knowable and ultimately opaque. The long history of Yellow Peril discourse in American culture—from anti-Chinese legislation of the nineteenth century to the internment of Japanese Americans during World War II to the McCarthyite witch-hunts that targeted Chinese Americans as potential communist sympathizers—provides the cultural sediment from which Cold War spy narratives draw their affective power. As Robert Lee has documented, the figure of the 'Oriental' in American popular culture served as a constitutive outside, a body against whose perceived foreignness, sexual excess, and political unreliability American whiteness and democratic citizenship were defined (Lee, 1999: 8). The texts examined in this paper engage with this discursive formation critically, using the spy narrative to expose and disrupt the Orientalist logic that produces Asian bodies as inherently suspicious, inherently opaque, and inherently available for Western projection and fantasy.

1-2- Gender Performativity and the Theatrics of Espionage:

Judith Butler's influential account of gender as performance rather than essence—developed in *Gender Trouble* (1990) and elaborated in *Bodies That Matter* (1993)—provides a second indispensable theoretical resource for the analysis of espionage fiction. Butler argues that gender is not a stable identity that precedes its expression, but is constituted through the repetition of stylized acts; it is, in her memorable formulation, 'a performative accomplishment compelled by social sanction and taboo' (Butler, 1990: 33). The implications of this account for the reading of spy fiction are far-reaching. If gender is always already a performance, then the spy who cross-dresses, who performs a gender identity at odds with their biological sex, or who weaponizes gendered appearance as a tool of deception, does not represent an exception to the normal order of gender but reveals its fundamental theatricality.

In the Asian American Cold War texts under analysis, gender performance is inseparable from racial performance. Song Liling in *M. Butterfly* performs not only femininity but a specific racialized femininity—the docile, submissive, erotically available Asian woman of Orientalist fantasy—and does so with such consummate skill that his performance exposes the extent to which Gallimard's desire is directed not at a person but at a racial-gendered script.



Similarly, Wang Jiazhi in *Lust*, Caution is required to perform a particular version of Chinese bourgeois femininity in order to seduce the collaborationist official Mr. Yee. In both cases, the performance required by the espionage mission is coextensive with the performance required by the broader social order; the spy's theatrics reveal that the 'authentic' gendered subject outside the mission is itself a performance all the way down. This recognition is at once politically liberatory and deeply tragic, since the performances these characters are compelled to undertake ultimately destroy them.

The four principal frameworks deployed in this study are not merely additive; they form a mutually implicating critical structure. Said's *Orientalism* establishes the discursive field within which Asian bodies become legible as objects of desire and suspicion. Butler's performativity theory explains the mechanism through which that discursive field is reproduced at the level of the individual body: the gendered and racialized performances demanded of the spy-lover are citational acts that both reinforce and potentially disrupt the Orientalist script. Bhabha's mimicry names a specific mode of that disruption: the colonial subject, who performs the colonizer's script with such precision that the performance becomes ironic, 'almost the same but not quite' (Bhabha, 1994: 86), and the authority of the original is subtly destabilized. Foucault's analytics of surveillance provide the institutional frame: the Cold War security state does not merely observe bodies but produces them, generating the very categories of loyalty and treachery, masculine and feminine, Eastern and Western, through which surveillance is organized. Taken together, these frameworks enable a reading of the primary texts that is attentive simultaneously to the global geopolitics of the Cold War, the intimate dynamics of romantic desire, and the specific modalities of racial and gendered subjection that shape the experience of Asian and Asian American subjects in the mid-to-late twentieth century.

2- M. Butterfly: Fantasy, Surveillance, and the Collapse of the Orientalist Gaze

2-1- Hwang's Inversion of Puccini: A Counter-Orientalist Strategy

David Henry Hwang's *M. Butterfly* (1988) is, on one level, a metatheatrical commentary on Puccini's opera *Madama Butterfly* (1904): an extended, devastating irony in which the racial-gender fantasies that opera naturalizes are exposed as fantasies. In Puccini's work, the Japanese geisha Cio-Cio-San waits faithfully for her American lover Pinkerton, only to kill herself upon his return with an American wife. The opera has long been read as a quintessential statement of Orientalist desire: the Asian woman is passive, devoted, erotically available, and ultimately expendable. Hwang's play systematically inverts these terms. His protagonist, the French diplomat René Gallimard, falls passionately in love with the Chinese opera singer Song Liling, whom he believes to be a woman. Song is, in fact, a man—and a spy for the Chinese Communist government. The revelation, withheld from Gallimard throughout their twenty-year relationship, arrives in the play's final act, forcing both Gallimard and the audience to confront the degree to which desire can be wholly constituted by fantasy.

Hwang has been explicit about the theoretical ambitions of his play, acknowledging Said's *Orientalism* as a direct influence and describing his work as an attempt to stage the mechanisms of Orientalist fantasy rather than simply represent an exotic East (Hwang, 1989: 98). Gallimard's blindness is not individual pathology but the logical consequence of the Orientalist education of desire: he has been so thoroughly trained to see the Asian woman as passive, deferential, and sexually available that his perception is entirely governed by these categories. Song Liling understands this perfectly, and exploits it with brilliant cold-bloodedness. As Song tells the play's tribunal: 'The West thinks of itself as masculine—big guns, big industry, big money—so the East is feminine—weak, delicate, poor... but good at art, and full of inscrutable wisdom—the feminine mystique' (Hwang, 1988: 83). This analysis, delivered by the spy-character within the play, is simultaneously a description of



Gallimard's psychology, an account of Cold War geopolitics, and a meta-commentary on the theatrical conventions the play is simultaneously inhabiting and dismantling.

2-2- The Cold War Security State and the Erotics of Surveillance:

The Cold War setting of *M. Butterfly* is not incidental to its concerns; it is constitutive of them. The play is set primarily in Beijing during the 1960s, at the height of the Cultural Revolution, and in Paris in the early 1970s, a period of intense Cold War anxiety about Chinese communist influence. Gallimard's position as a French diplomat gives him access to intelligence about Chinese political and military affairs, and it is precisely this access that the Chinese government seeks to exploit through Song's mission.

Drawing on Foucault's analysis of surveillance and power in *Discipline and Punish* (1977), one can read the relationship between Gallimard and Song as a mobile and reversible field of power rather than a simple hierarchy of dominator and dominated. Gallimard believes himself to be the surveillant subject—the Western gaze that penetrates and knows the East—but he is, throughout, the object of Song's extraordinarily sophisticated counter-surveillance. Song watches Gallimard watching him, calibrating his performance with exquisite precision to produce exactly the image of femininity that Gallimard's desire requires. The play, thus; dramatizes what Foucault calls the productive character of power: Song's subjection to Gallimard's gaze is simultaneously the condition of Song's agency and the mechanism through which Gallimard is rendered most completely vulnerable (Foucault, 1977: 170).

David Eng has argued that the figure of the emasculated Asian male is central to the construction of American racial masculinity: Asian men are systematically feminized within American representational culture, positioned as lacking the sexual potency, physical prowess, and rational self-command that define hegemonic white masculinity (Eng, 2001: 17). Hwang engages with this discourse from an unexpected angle: Song Liling is a biological male who has voluntarily feminized himself as a strategic instrument, and his success in maintaining this performance against the most intimate scrutiny is not a sign of weakness but of a formidable, cold intelligence that reduces the ostensibly powerful Western male to impotent fantasy.

3- Lust, Caution: Desire as Treason and the Dissolution of the Female Agent

3-1- Historical Context and Narrative Architecture:

Eileen Chang's *Lust, Caution* (色 賤 written in the early 1950s, published in 1979) is a work of a very different order from Hwang's play, but it engages with remarkably cognate concerns. Set in Shanghai and Hong Kong during the Japanese occupation of China (1937–1945), the novella follows Wang Jiazhi, a young woman recruited by a student resistance group to seduce Mr. Yee, a powerful collaborationist official. The mission is straightforward in conception: Wang Jiazhi will gain Yee's trust and sexual intimacy, luring him to a location where resistance operatives can assassinate him. The execution, however, is catastrophically complicated by the fact that Wang falls genuinely and ruinously in love with her target.

The question of why Chang's novella—set during World War II rather than the Cold War proper—belongs in this study requires a direct answer. Chang wrote the story during the early years of her life in Hong Kong, in the immediate aftermath of the Chinese Communist revolution of 1949, a period of acute Cold War polarization across the Asia-Pacific. The novella's central concerns—collaboration, loyalty, and the catastrophic failure of political allegiance when genuine emotional attachment intervenes—are the characteristic preoccupations of Cold War culture, not merely of wartime occupation narrative. Chang, who was herself in a politically compromised position—having remained in Shanghai during the Japanese occupation and married a collaborationist journalist—writes from within the historical experience she fictionalizes, and the questions the text raises about loyalty, betrayal, and the political instrumentalization of the female body are precisely those that Cold War discourse would continue to ask, with renewed urgency, throughout the 1950s and beyond



(Peng, 2010: 44). The novella is, in this sense, a Cold War text written from the vantage point of a historical antecedent that it understands as structurally continuous with the present.

3-2- The Weaponization of Female Sexuality and Its Costs:

At the center of Chang's novella is a profound and devastating exploration of what happens when female sexuality is recruited into the service of political violence. Wang Jiazhi's assignment requires her to perform a specific version of femininity—sophisticated, sexually available, emotionally legible, yet sufficiently mysterious to maintain Yee's interest—that is, in essence, an Orientalist construction deployed from within Chinese culture itself. The student group's plan depends upon the assumption that female sexuality can be instrumentalized without remainder: that Wang can inhabit the role of mistress, perform love and desire without actually experiencing them, and then, walk away from the mission with her subjectivity intact. This assumption is, Chang shows us, catastrophically wrong.

Rey Chow's analysis of the Chinese female body in colonial and semi colonial contexts provides a crucial theoretical resource here. Chow argues in *Woman and Chinese Modernity* (1991) that the Chinese woman in modernist discourse occupies a doubly subordinate position: subjected to Chinese patriarchal structures that deny her full subjectivity, she is simultaneously made to carry the burden of national cultural identity (Chow, 1991: 84). Wang Jiazhi's situation exemplifies this double bind with terrible precision. She is recruited precisely because her body can be deployed as an instrument of national liberation; yet the success of the mission requires her to efface her own interiority completely, to become a blank screen upon which Yee's desires can be projected.

The novella's most arresting moment comes when Wang, during a sexual encounter with Yee, glimpses something—a vulnerability, a genuine desire—that she can only describe as making her feel that 'he was part of her' (Chang, 2007: 49). This moment of involuntary recognition destroys the careful architecture of the espionage mission, because it reveals that the boundary between performance and experience, between the simulated love required by the mission and the real love that might develop from sustained intimacy, is not the stable divide the student group assumed. Ang Lee's 2007 film adaptation famously emphasized the sexual explicitness of this relationship, using the mechanics of cinematic representation to ask whether the camera's gaze upon the female body reproduces the Orientalist and voyeuristic structures that Chang's text simultaneously inhabits and critiques.

4- The Sympathizer: Double Consciousness, Cold War Paranoia, and the Comedy of Betrayal

4-1- Nguyen's Intervention in the American Cold War Imaginary:

Viet Thanh Nguyen's *The Sympathizer* (2015) represents the most recent and, in certain respects, most radical intervention in the tradition this paper examines. Winner of the Pulitzer Prize for Fiction in 2016, the novel is narrated in the first person by an unnamed Vietnamese communist spy embedded within the South Vietnamese military, who escapes to the United States after the fall of Saigon in 1975. The narrator is a figure of radical doubleness from the opening pages—the 'bastard' son of a French Catholic priest and a Vietnamese mother, educated simultaneously in Vietnam and the United States, sympathetic to the communist cause he serves yet genuinely attached to the capitalist culture he infiltrates.

Nguyen's novel engages explicitly with Du Bois's concept of double consciousness—the sense, formulated in *The Souls of Black Folk* (1903), of 'always looking at one's self through the eyes of others, of measuring one's soul by the tape of a world that looks on in amused contempt and pity' (Du Bois, 1903: 3). The narrator introduces himself in the novel's opening line with characteristic irony: 'I am a spy, a sleeper, a spook, a man of two faces' (Nguyen, 2015: 1). This self-description is not merely strategic self-presentation but an ontological statement: the narrator is constitutively divided, unable to determine where his performance ends and his self begins. At no point in the text does he occupy a stable ideological position from which to view the conflict he has been recruited to observe. He finds himself genuinely



moved by the fall of Saigon, genuinely fond of the South Vietnamese general he is betraying, and genuinely appalled by the violence committed in the name of the communist liberation he ostensibly serves. This triple discomfort is not presented as weakness but as a form of ethical lucidity that his handlers on both sides are incapable of.

The novel's most sustained close-reading opportunity is the re-education camp sequence that frames the entire narrative. The narrator writes his confession under duress, addressed to a commandant who turns out to be his oldest friend. The interrogation that structures this confession forces the narrator to confront the implications of his double consciousness not as a theoretical position but as a lived existential condition. In a crucial passage, the commandant demands that the narrator admit to 'having two minds' as if this were a crime; the narrator's response—that having two minds is precisely what makes him most useful as a revolutionary, since it enables him to understand the enemy from within—is both a tactical defense and a genuine philosophical claim. The double consciousness that Du Bois identified as the defining psychic wound of racial subjection is here revalued as a form of critical intelligence, an epistemological advantage that the single-minded true believer, whether American or Vietnamese, cannot possess.

4-2- Romance, Betrayal, and the Limits of Political Commitment:

The romantic dimension of *The Sympathizer* is more diffuse and less central than in the other two texts under analysis, but it is nonetheless structurally significant. The narrator's relationships with women—most notably his long-standing desire for Ms. Mori, a Japanese American woman whom he ultimately fails to protect—are consistently shaped by the same dynamics of performance, concealment, and the gap between strategic and genuine feeling that govern the espionage plot. He is drawn to women he cannot be honest with, because honesty would compromise the mission; yet the performance of intimacy without genuine disclosure is itself a form of violence that he inflicts upon both his partners and himself.

The novel's treatment of Cold War paranoia and surveillance is distinctively comedic in register, and this generic choice has significant political implications. Where Hwang's play builds to a tragic revelation and Chang's novella moves with the inexorable weight of classical tragedy toward Wang Jiazhi's execution, Nguyen's narrator tells his story in a mode of corrosive irony and dark comedy that performs, at the level of style, the double consciousness it describes thematically. The comedy is a survival strategy, and its employment as the novel's dominant tone is itself a form of political resistance—a refusal to offer the straightforward ideological clarity that both the American and Vietnamese political establishments demand.

Bhabha's concept of colonial mimicry is particularly illuminating in relation to *The Sympathizer*. For Bhabha, mimicry—the colonial subject's partial adoption of the colonizer's culture and values—is not simply assimilation but a site of ambivalence and potential disruption: 'almost the same, but not quite' (Bhabha, 1994: 86). The narrator of Nguyen's novel is a consummate mimic, able to pass in American culture with sufficient fluency to be genuinely unsettling to those Americans who encounter him. His mimicry is not the humble imitation of an inferior but the masterful performance of a superior intelligence that has studied its object with anthropological thoroughness—and found it deeply, if amusingly, wanting. The Cold War, from this perspective, is revealed as a confrontation between two imperial formations—American capitalism and Soviet-aligned communism—neither of which has any genuine interest in the Vietnamese people whose country serves as their proxy battlefield.

5- Comparative Analysis: The Spy-Lover Figure across Three Texts

5-1- The Body as Geopolitical Battleground:

Across all three primary texts, the body of the Asian or Asian-identified character functions as the primary terrain upon which Cold War geopolitics and intimate desire are simultaneously enacted. This convergence of the political and the corporeal is not incidental



to the espionage genre but constitutive of it: the spy's body is the instrument of the mission, weaponized in the service of state objectives, yet it is also the site of vulnerability, of genuine feeling, of the desires and aversions that exceed and ultimately subvert the strategic calculations within which they are supposed to remain contained. In each text, the racialized body that Western or nationalist discourse seeks to render legible—to fix within a stable grid of racial, gender, and national categories—resists this legibility in ways that are both liberatory and catastrophic.

Song Liling's body in *M. Butterfly* is, most obviously, the body that refuses categorical legibility: biologically male yet performing femininity so consummately that the most intimate Western male gaze cannot detect the performance. But Song's refusal of legibility is not merely a matter of biological sex; it extends to national and ideological identity as well. Song is simultaneously a Chinese opera singer, a communist spy, a sexual partner, and a philosophical provocateur who delivers, from within the theatrical frame of the play, some of the most penetrating analyses of Orientalism in twentieth-century American drama. Wang Jiazhi's body in *Lust, Caution* is fixed within a much tighter set of constraints—the patriarchal structures of Chinese society, the nationalist demands of the resistance movement, and the sexual economy of her relationship with Yee all converge to limit her choices—yet even here, the body refuses full instrumentalization. Its genuine desires, its involuntary responses, its capacity for pleasure and attachment that exceeds strategic calculation, ultimately subvert the mission it was recruited to serve

5-2- Comparative Table: Structural Elements of the Espionage-Romance Nexus

Table 1: Comparative Structural Analysis of the Espionage-Romance Nexus in Primary Texts

Element	M. Butterfly	Lust, Caution	The Sympathizer
Spy Figure	Song Liling (M→F)	Wang Jiazhi (F)	The Narrator (M)
Mission	Seduce diplomat for CCP	Seduce official for resistance	Infiltrate S. Vietnamese Army
Romantic Object	Gallimard (French diplomat)	Mr. Yee (collaborationist)	Ms. Mori / others
Historical Setting	1960s Beijing / Cold War	1942 Shanghai/HK Occupation	1975 Saigon / Post-war USA
Betrayal Type	Ideological (exposed)	Emotional (warns target)	Existential (dual loyalty)
Theoretical Key	Orientalism / Performativity	Gender / Colonialism	Mimicry / Double Consciousness
Outcome for Spy	Prison / suicide of Gallimard	Execution	Torture / Survival

The narrator of *The Sympathizer*, whose body is marked by its mixed-race origin—simultaneously Vietnamese and French, Eastern and Western—occupies a position of radical corporeal ambiguity that is, if anything, even more politically charged than those of Song Liling and Wang Jiazhi. His body cannot be fixed within any single national or racial category, and this unfixability is what makes him valuable to the communist intelligence apparatus: he can pass in American society precisely because he genuinely belongs to American culture in some dimension of his being. But this advantage is also a vulnerability. The double agent who has genuinely internalized both sides of the conflict cannot draw on the security of a fixed ideological position when the contradictions of that conflict become most acute.



Conclusion:

This paper has argued that the espionage-romance nexus in Asian American Cold War fiction constitutes a distinctive literary apparatus for the critical interrogation of the racial, gendered, and geopolitical formations that structured the Cold War world. Through the comparative analysis of David Henry Hwang's *M. Butterfly*, Eileen Chang's *Lust, Caution*, and Viet Thanh Nguyen's *The Sympathizer*, the study has demonstrated that these texts share a common project: the systematic exposure and disruption of the Orientalist fantasy that the Cold War security state required in order to render Asian bodies legible, manageable, and politically docile.

What the comparative method reveals that a single-text analysis cannot is the way in which these three works distribute and intensify different aspects of the same critical project. Hwang's play concentrates the contradictions of the Orientalist gaze into a single, theatrical moment of revelation, showing that the surveillance apparatus of the Cold War state is premised on a fantasy so complete that it survives twenty years of intimate contact with its object. Chang's novella pushes the analysis inward, demonstrating that the instrumentalization of female sexuality for political ends is not merely an exercise of power from above but a process that transforms and ultimately destroys the interiority of the woman who submits to it—even when, especially when, she submits voluntarily in the name of political conviction. Nguyen's novel extends this logic to its philosophical limit, showing that the double consciousness produced by Cold War imperial formation is not an individual trauma but a structural condition that cannot be resolved through either loyalty or betrayal, because both sides of the conflict are complicit in the same foundational violence against the colonized body. Together, these three texts do not merely illustrate the theoretical frameworks this paper has brought to bear upon them; they generate, through their formal and thematic innovations, new critical knowledge about the Cold War that exceeds what any single theoretical framework can provide.

The theoretical frameworks employed in this study—Said's *Orientalism*, Butler's gender performativity, Bhabha's colonial mimicry, Foucault's analytics of surveillance, with Eng's racial castration and Du Bois's double consciousness deployed in specific textual contexts—have proven complementary and mutually illuminating. Each framework captures a different dimension of the complex power relations enacted in and through the espionage-romance narrative. Said identifies the discursive construction of the Asian body as the object of Western desire and suspicion; Butler reveals the performative constitution of gendered and racialized identity as theatrical rather than natural; Bhabha illuminates the ambivalence and potential subversiveness of the colonial mimic; and Foucault maps the productive power of surveillance over the bodies it claims merely to observe.

The implications of this study extend beyond the specific texts examined. The espionage-romance narrative, as a literary form, offers Asian American and Sinophone writers a uniquely powerful means of engaging with the legacies of Cold War racial formation, because it makes visible—through the heightened theatricality of the spy plot—the mechanisms of surveillance, performance, and power that govern the experience of racialized subjects in imperial contexts. Future research might profitably extend the corpus examined here to include texts by Chinese American writers such as Gish Jen and Chang-Rae Lee, whose work engages with the legacies of Cold War racial formation in the post-9/11 American context, where many of the same structures of racial suspicion and national belonging continue to operate under new names and in new institutional forms. It is this collective project—the systematic literary dismantling of the Orientalist fantasy and the Cold War surveillance state it sustained—that constitutes the most enduring achievement of Asian American Cold War fiction.

Endnotes:

1- David Henry Hwang, *M. Butterfly* (New York: New American Library, 1988). All subsequent references to this edition are cited parenthetically in the text.



- 2- Eileen Chang, *Lust, Caution*, trans. Julia Lovell (New York: Anchor Books, 2007). First published in Chinese as 色, 戒 (1979).
- 3- Viet Thanh Nguyen, *The Sympathizer* (New York: Grove Press, 2015). Winner of the Pulitzer Prize for Fiction, 2016.
- 4- Edward W. Said, *Orientalism* (New York: Pantheon Books, 1978). Said's foundational thesis on the discursive construction of the 'Orient' as a Western cultural product remains the indispensable starting point for any analysis of Asian representation in Western literary and cultural contexts.
- 5- Judith Butler, *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity* (New York: Routledge, 1990). Butler's account of gender as performative rather than expressive transformed feminist and queer theory and has been extensively applied to literary analysis.
- 6- Homi K. Bhabha, *The Location of Culture* (London: Routledge, 1994). Bhabha's concepts of mimicry, hybridity, and ambivalence have been central to postcolonial literary criticism.

References:

- Bhabha, H. K., (1994), *The location of culture*, London, England: Routledge.
- Butler, J., (1990), *Gender trouble: Feminism and the subversion of identity*, New York, NY: Routledge.
- Butler, J., (1993), *Bodies that matter: On the discursive limits of "sex"*, New York, NY: Routledge.
- Chang, E., (2007), *Lust, caution* (J. Lovell, Trans.), New York, NY: Anchor Books, (Original work published 1979).
- Chow, R., (1991), *Women and Chinese modernity: The politics of reading between West and East*, Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.
- Du Bois, W. E. B., (1903), *The souls of Black folk*, New York, NY: A. C. McClurg & Company.
- Eng, D. L., (2001), *Racial castration: Managing masculinity in Asian America*, Durham, NC: Duke University Press.
- Foucault, M., (1977), *Discipline and punish: The birth of the prison* (A. Sheridan, Trans.), New York, NY: Pantheon Books.
- Hwang, D. H., (1988), *M. Butterfly*. New York, NY: New American Library.
- Hwang, D. H., (1989), Afterword to *M. Butterfly*. In «Out of the fringe: Contemporary Latina/Latino theatre and performance» (pp. 93–100). New York, NY: Theatre Communications Group.
- Lee, R. G., (1999), *Orientalism: Asian Americans in popular culture*, Philadelphia, PA: Temple University Press.
- Nguyen, V. T., (2015), *The sympathizer*, New York, NY: Grove Press.
- Nguyen, V. T., (2016). *Nothing ever dies: Vietnam and the memory of war*, Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Peng, H., (2010), *Dandyism and transcultural modernity: The dandy, the flâneur, and the translator in 1930s Shanghai, Tokyo, and Paris*, New York, NY: Routledge.
- Said, E. W., (1978), *Orientalism*, New York, NY: Pantheon Books.
- Wald, (1995), *Constituting Americans: Cultural anxiety and narrative form*, Durham, NC: Duke University Press.
- Wong, S. C., (1993), *Reading Asian American literature: From necessity to extravagance*, Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Yoshihara, M., (2003), *Embracing the East: White women and American Orientalism*, New York, NY: Oxford University Press.

